# К ПРЕПОДАВАТЕЛЮ

Уважаемый коллега!

Книга, которую вы держите в руках, призвана расширить и обогатить лингвокультурную компетенцию ваших учеников.

Обучая языку, мы обучаем культуре. В поликультурном мире незнание и непонимание чужих культурем ведёт не только к неуспеху конкретных коммуникативных актов, но и к более серьёзным и длительным негативным последствиям. Искусство кино может оказать существенную помощь преподавателю в формировании истинных русских социокультурных стереотипов общения, фоновых знаний.

Осуществляя когнитивный процесс в рамках усвоения содержания определённого художественного фильма, реципиент включает различные виды памяти, формирует образные ассоциативные связи, которые способствуют прочному усвоению и запоминанию лингвокультурных единиц.

Мы рассматриваем фильм как текст в самом широком понимании этого термина. Текст, реализуемый фильмом, многолик: он презентуется в печатной, звуковой, цветовой, невербальной, динамической и некоторых других ипостасях.

Благодаря тексту-фильму можно погрузиться в прошлое, настоящее и даже гипотетическое будущее. Причём русское прошлое, настоящее, будущее может быть маркировано лишь творческой личностью создателя фильма, носителя русского языка и члена российского лингвокультурного сообщества.

Просмотр лучших произведений советско-российской кинематографии формирует у обучаемых истинную лингвокультурную картину русского мира. Это приобретает особое значение, если изучение русского языка происходит вне русской языковой среды.

Список предлагаемых фильмов не является спонтанным. Мы использовали несколько **критериев методического отбора**: во-первых, фильм должен отображать русскую лингвокультурную действительность; во-вторых он не должен быть отягощён жаргонизмами, просторечиями, табуированной лексикой; в-третьих, должен поднимать гуманитарные проблемы.

Мы провели многолетнюю апробацию работы с российскими художественными фильмами в иностранной аудитории.

Трудно предположить, что все фильмы будут однозначно восприняты в разных иностранных аудиториях. Мы постарались представить такие фильмы, из которых можно выбрать наиболее интересные с учётом национальной ментальности.

В пособии предполагается свободный порядок презентации фильмов: можно начинать с любого фильма и заканчивать любым, можно выбирать наиболее актуальные и методически целесообразные с точки зрения преподавателя в поле изучаемого в данный момент лингвистического материала.

Пособие может использоваться как составная часть комплекса по изучению русского языка на уровне B1–B2, C1.

К каждому фильму прилагается объёмный **методический аппарат**, построенный по классическим канонам работы с текстом.

**Первый этап — ГОТОВИМСЯ К ПРОСМОТРУ** — включает задания, выполняемые перед просмотром фильма. В них содержится и обрабатывается частотная и ключевая лексика, приводятся наиболее трудные для аудирования диалоги, полилоги и монологи. Цель этих заданий — подготовить учащихся к восприятию фильма.

**Второй этап — ПРОВЕРЯЕМ ПОНИМАНИЕ** — включает задания, выполняемые после просмотра фильма и направленные на проверку понимания увиденного, уточнение лингвокультурных деталей, закрепление лексических единиц, расширение тезауруса.

**Третий этап — ОБСУЖДАЕМ** — направлен на создание условий, когда весь накопленный лингвокультурный опыт реализуется в речи учащихся. Задания носят проблемный, дискуссионный, поисковый характер. Они способствуют формированию речевых умений и навыков.

Мы придерживались вышеозначенной иерархии в методическом аппарате всех представленных фильмов с определённой целью. Фильм не может долгое время отражать подлинную лингвокультурную картину русского мира. На место одних фильмов приходят другие. Но и в работе с ними могут использоваться принципы и приёмы, которые предложены нами в этом пособии.

Рамки пособия могут быть расширены за счёт материала, который не вошёл в книгу. Так, во многих фильмах звучат песни. Часто они отражают

**Впечатле́ние от фи́льма**:

испы́тывать — испыта́ть | восто́рг<br>удивле́ние<br>волне́ние<br>потрясе́ние (*от кого?*<br>восхище́ние *от чего?*)<br>разочарова́ние<br>возмуще́ние<br>негодова́ние

сопережива́ть<br>сочу́вствовать | (*кому?*) геро́ю, персона́жу

**Оце́нка фи́льма**: зре́лищный, захва́тывающий, потряса́ющий, эпоха́льный, сентимента́льный, глубо́кий, душе́вный, изуми́тельный, удиви́тельный, волну́ющий, тро́гательный, наи́вный, познава́тельный, нова́торский, поучи́тельный, сенсацио́нный, комме́рческий, скандальный, раскру́ченный, разреклами́рованный, низкопро́бный, сла́бый, конъюнкту́рный.

Фильм | вы́двинут на соиска́ние пре́мии в номина́ции<br>номини́рован (*на что?*)

Пре́мия присуждена́ (вручена́) (*кому? чему? за что?*)
Пре́мию присуди́ли (вручи́ли) (*кому? чему? за что?*)
Фильм — номина́нт (лауреа́т) пре́мии

**Фильм (режиссёр, а́втор, опера́тор, актёр, худо́жник, компози́тор)**
раскритико́ван (*кем? за что?*)
подверга́ется кри́тике (*кем? за что?*)
не выде́рживает никако́й кри́тики
ни́же вся́кой кри́тики

**Успе́х фи́льма**: огро́мный, грандио́зный, бе́шеный (*разг.*), бесспо́рный, несомне́нный, заслу́женный, закономе́рный, сенсацио́нный, гро́мкий, шу́мный, оглуши́тельный, комме́рческий, спо́рный, сомни́тельный, мни́мый.

| | |
|---|---|
| Фильм завоева́л<br>получи́л | призна́ние пу́блики, кри́тиков, зри́телей |
| получи́л<br>заслужи́л<br>име́ет | успе́х |

Фильм получи́л: хоро́шие (плохи́е, хвале́бные) о́тзывы, негати́вную (позити́вную) оце́нку.

Прова́л фи́льма: ожида́емый, неожи́данный, закономе́рный, оглуши́тельный, шу́мный.

**Ано́нс, афи́ша. Аншла́г. Рекла́ма.**

**Прока́т фи́льма**:
фильм идёт, демонстри́руется (*где?*)
фильм собира́ет огро́мные за́лы (пу́блику, зри́телей)
фильм не схо́дит с экра́нов
фильм идёт в широ́ком прока́те
прока́тная поли́тика
ка́ссовый сбор
ка́ссовый успе́х
ка́ссовый реко́рд

**Зри́тели**: внима́тельные, чу́ткие, благода́рные, подгото́вленные, образо́ванные, интеллиге́нтные, интеллектуа́льные, равноду́шные, настро́женные, вражде́бно настро́енные.

# МОСКВА СЛЕЗАМ НЕ ВЕРИТ

**1979**

**Автор сценария**: *Валентин Черных*
**Режиссёр**: *Владимир Меньшов*
**В главных ролях**: *Вера Алентова* — Катерина
*Ирина Муравьёва* — Людмила
*Раиса Рязанова* — Антонина
*Алексей Баталов* — Георгий Иванович
*Юрий Васильев* — Рудольф

**Премия «Оскар»** в номинации «Лучший иностранный фильм» (1981 год)

События фильма происходят в Москве 50-х и 70-х годов XX века. В московском общежитии живут три девушки из провинции. Скромная Антонина очень хочет создать большую прочную семью. Самоуверенная модница Людмила мечтает выйти замуж за влиятельного и успешного москвича. Серьёзная Катерина планирует поступить в химико-технологический институт. Каждой девушке важно найти ответ на вопрос: что же такое счастье и как его достичь?

## Лингвострановедческий комментарий

**лими́тчик** — человек, приехавший в Москву работать по лимиту (официально установленной норме, ограничению на въезд);
**да́ча** — загородный дом для летнего отдыха;
**профко́м** — профсоюзный комитет на предприятии, в организации;
**партко́м** — партийный комитет на предприятии, в организации;
**Воронцо́вские Пруды́** — парк на юго-западе Москвы;
**НИИ** — научно-исследовательский институт.




## Готовимся к просмотру

**Задание 1.** Уточните значение следующих слов и выражений:

общежитие (общага — *разг.*), пропуск, командировка, афера, примета, бунтарь, санитарка, наладчица, домработница;

притворяться — притвориться, предусматривать — предусмотреть.

**Задание 2.** Прочитайте диалоги и полилоги из первой серии фильма. Уточните значение выделенных слов и выражений.

*В общежитии*

Тоня: Кать?! Чё, **завалила**?
Катя: Ага. Два балла не добрала.
Тоня: Ой, Кать! Ну а списки-то видела?
Катя: Конечно, видела.
Тоня: Чего, нету? Ну, ничего. Поработаешь, позанимаешься. И тогда уже на следующий год...
Людмила: Какие люди! И без охраны!

[ **завали́ть** — *здесь*: провалиться на экзамене (не сдать экзамен) ]

Тоня: Не **расстраивайся** ты, Катерина!

Катя: А я и не расстраиваюсь.

Тоня: «Не расстраиваюсь!» Два балла, **надо же**, два балла...

Катя: А я всё равно поступлю.

Людмила: А кто спорит?! В институт до каких лет поступают? До 35? У тебя ещё **уйма** попыток.

Тоня: Ты хоть бы клубнику с себя сняла. А то сейчас Коля придёт. Мы с ним в концерт идём.

Людмила: В концерт! **Тетёха**! Два года в Москве живёшь.

*(Стук в дверь)*

Тоня: Ой, нельзя, нельзя!

Людмила: Можно, можно.

Николай: Здравствуйте!

Людмила: Добрый вечер!

Николай: Что это с вами?

Людмила: Это вы меня **в краску вогнали**.

Николай: Извините.

Людмила: Куда вы?

Николай: Извините!

Тоня: Коля! Коля! Подожди! Я сейчас. (*Людмиле*) Что же ты мне его пугаешь? Он у меня такой скромный!

Людмила: Да, **интеллектом** явно **не изуродован**. И стоило тебе в Москву ехать, такого ты и в деревне могла найти.

Тоня: Я пошла.

Катя: Счастливо.

**расстра́иваться** — переживать, страдать
**на́до же** — выражение удивления
**у́йма** (*разг.*) — много
**тетёха** (*прост.*) — дура, плохо образованный человек
**вогна́ть в кра́ску** — смутить, заставить покраснеть
**интелле́ктом не изуро́дован** (*разг.*) — необразованный, неумный человек

# СОДЕРЖАНИЕ

К преподавателю ..... 3
Лексический минимум ..... 6
Москва слезам не верит ..... 11
Ирония судьбы, или С лёгким паром! ..... 33
Осенний марафон ..... 54
Вор ..... 72
Ворошиловский стрелок ..... 92
Кавказский пленник ..... 110
Елена ..... 123
Котёнок ..... 148
Двенадцать месяцев ..... 158